

الساق على الساق فيما هو الفارياق

لأحمد فارس الشدياق

بقلم: الأستاذ محمد الجبري

فى قرية صغيرة تدعى « عشقوت » من قرى لبنان ، وفى مفتتح القرن التاسع عشر ، وعلى وجه التحديد عام ١٨٠٥ ميلادية ، ولد أحمد فارس الشدياق مؤلف هذا الكتاب .

ولد من أبوين مسيحيين من طائفة الموارنة ، ولم يكن معروفا بهذا الاسم حين استقبلته الحياة وليدا فى كف والديه ، وإنما أطلق عليه أبوه اسم « فارس » ، فظل يعترف باسم فارس بن يوسف الشدياق الى أن ارتحل الى تونس عام ١٨٥٧ وهناك أعلن إسلامه ، وتسمى باسم الشيخ أحمد فارس الشدياق ، كما سيأتى بيانه ، وظل يحمل هذا الاسم حتى أدركته الوفاة بالآستانة عام ١٨٨٧ .

ولم يكن والداه من ذوى الثراء فى قريتهما ، ومع ذلك لم يكونا مغمورى الذكر ، بل كان لهما فى نفوس أهل القرية مكانة مرموقة ، فقد كانت أمه سيدة متدينة ، وكان والده يشتغل فى نسخ

الكتب ، وهى حرفة كانت تتطلع اليها الأنظار فى ذلك الوقت بمزيد من الاحترام والتقدير ، وإن كانت لا تنفى بمطالب العيش . ويحدثنا الشدياق عن مولده وعن أسرته فى كتابه الساق على الساق ، فيقول : « كان مولد الفارياق - يعنى نفسه - فى طالع نحس النحوس ، والعقرب شائلة بذنبها الى الجدى أو التيس ، والسرطان ماش على قرن الثور ، وكان والداه من ذوى الوجهة والنباهة والصلاح ، الا أن دينهما كان أوسع من دينهما ، وصيتهما أكبر من كيسهما ، وكان لطبل ذكرهما دوى يسمع من بعيد ، ولزوابع شأنهما عجاج ثناء يشور فى الجبال والبيد ، ولتكرير العفاة عليهما ، واعتشاء الوفود لديهما ، تعطلت سبل دخلهما ، ونزحت بئر فضلهما ، فلم يبق فيها الا نزازات يلقي فيها المخفق المحروم سدادا من عوز ، فكانا يجودان به أيضا من عوز السداد » .

وأضى الشدياق طفولته فى « عشقوت » ، ثم نزحت أسرته الى قرية « الحدث » انقرية من

بيروت عام ١٨٠٩ ، وهناك ابتداء الشدياق يختلف الى كتاب القرية مع لداته من الأطفال ، ولم تكن الكتاتيب فى قرى لبنان اذ ذاك الا صورة شوهاء تعكس ما عليه التعليم من انحطاط فى ذلك العصر تحت سلطان الدولة العثمانية ، وكان التعصب البغىض فى لبنان بالذات يلعب دورا خطيرا فى النزول بمستوى هذه الكتاتيب : فكان الأطفال لا يطلعون فيها الا كتاب « الزبور » فى ترجمة ركيكة سقيمة تحيله الى سطور من الألفاظ والأحاجى ، فبظنون يرددون عباراته من غير فهم ، دون أن تذهب همتهم الى أبعد من ذلك بتدبر معانيه ، وتفهم مرامييه ، وكان مما يزيد الأمر فداحة جهل المعلمين فى هذه الكتاتيب جهلا كان مضرب الأمثال : فلا علم يرجى عندهم ، ولا تعليم ينال على أيديهم . وترك للشدياق نفسه وصف الكتاب الذى دخله ، وما كان عليه معلمه فى ذلك العهد ، فيقول : « كان المعلم المذكور مثل سائر معلمى الصبيان فى تلك البلاد ، فى كونه لم يطالع مدة حياته كلها سوى كتاب « الزبور » ، وهو الذى يتعلمه الأولاد هناك لا غير ، وليس قولى انهم يتعلمونه مؤذنا بأنهم يفهمونه .. معاذ الله !! فان هذا الكتاب مع تقادم السنين عليه لم يعد فى طاقة بشر أن يفهمه ، وقد زاده ابهاما وغموضا فساد ترجمته الى اللغة العربية ، وركاكة عبارته ، حتى كاد أن يكون ضربا من الأحاجى والمعنى ، وانما جرت عادة أهل تلك البلاد بأن يدرّبوا فيه أولادهم على القراءة من غير أن يفهموا معناه ، بل فهم معانيه عندهم محظور » .

عانى الشدياق فى هذه المرحلة كثيرا من العنت والارهاق ، محاولا أن يفهم مما يقول المعلم شيئا دون جدوى ، وفطن والده الى ذلك ، وأدرك مافى هذه الطريقة من افساد للمكات ولده ، وضاق المعلم

ذرا بنفور الشدياق مما يسمع ويقرأ ، وظل الطفل ظاننا قلقا ، لا ترويه هذه المعميات الغامضة ، بل ابتداء يسخر منها ، فأخرجه أبوه من الكتاب ، وبعث به الى مدرسة « عين ورقة » . وهذه المدرسة احدى حسانت الموارنة فى لبنان ، أنشئت فى القرن الثامن عشر ، وكانت ديرا يحمل اسم « مار انطونيوس » ، وفى سنة ١٧٨٩ صحت عزيمة البطريرك المارونى « يوسف اسطفان » على تحويل هذا الدير الى مدرسة تكون أقرب الى المدارس الاكليريكية منها الى المدارس العلمانية ، على غرار المدارس التى أقامتھا الكنيسة الكاثوليكية فى روما ، وتم ذلك بتشجيع من الشيخ « غندور سعد الخورى » الذى كان فى ذلك الحين قنصلا لفرنسا فى بيروت . ومدرسة « عين ورقة » هى التى أمدت النهضة الأدبية فى القرن التاسع عشر بمجموعة من العلماء ، كان لهم أثر بارز فى نهضة اللغة والأدب العربى فى ربوع الشرق الأوسط ، نذكر منهم على سبيل المثال : بطرس البستاني ، ورشيد الدحداح ، وأحمد فارس الشدياق ، كما تخرج فيها البطارقة يوسف حبش ، ويوسف الخازن ، وبولس سعد ، ويوحنا الحاج .

وفى هذه السن المبكرة حلت بالشدياق كارثة مؤلمة بفقد والده ، فخيم الحزن على ذلك البيت الصغير ، واستبد بأمه ، فراحت تنفرد بنفسها كل صباح ، وتندب زوجها ، وتتحسر عليه ، وتذرف الدمع لفقدته ، وكانت تتحامى أن تقع عليهما عين ولدها الصغير وهى تبكى والده فتزيد أحزانها ، ولكن فارسا كان يتفقدھا - وهى لا تراه - فى خلوتها ، ويبكى لوحشتها ووحدتها أشد البكاء ، فاذا رجعت كفكف عبراته ، وتشاغل بالكتابة أو

بغيرها ، كما يصف ذلك فى كتابه . ومنذ ذلك الوقت عرف أنه لا ملجأ له بعد الله غير كده ، فعكف على « النساخة » واتخذها صناعة له بعد والده ، ولكنه يعترف « بأن هذه الحرفة منذ خلق الله القلم لا توفر لمحترفها حياة كريمة ، ولا تكفى مطالب العيش ، ولا سيما فى بلاد لوقع قرشها طنين ورنين ، ولروية دينارها تكبير وتعويد ، إلا أن ذلك جود من خطه ، ورقق من فهمه » .

وظل الشدياق يعمل فى نسخ الكتب لنفسه تارة ولغيره تارة أخرى ، حتى استطارت شهرته فى أنحاء لبنان ، فاستدعاه الأمير حيدر الشهابى ، أحد الأمراء الشهابيين ، ومؤلف التاريخ المشهور ، وكلفه نسخ تاريخه أو مذكراته التى كان يدونها على غرار تدوين الافرنج لمذكراتهم ، وفى ذلك يقول الشدياق : « لما شاعت براعة الفارياق فى النسخ ، أرسل اليه من اسمه على وزان يعير بيعر يستدعيه لنسخ دفاتر كان يودعها كل ما كان يحدث فى زمانه ، وليس الغرض من ذلك افادة أحد من العالمين ، وانما كان امساكا للحوادث من أن تنفلت من مدار الأيام ، أو تنفك من سلسلة الأحوال ، فان كثيرا من الناس يرون أن احضار الماضى ، وجعله متطورا من الأمور العظيمة ، ولذلك كان الافرنج حراسا على تقييد كل ما يقع عندهم » .

ومضت الأيام بالشدياق فى لبنان وهو مكب على نسخ الكتب ، والتهام ما فيها من المعارف والعلوم ، فأفادته هذه الحرفة ثقافة واسعة فى علوم اللغة والأدب والتاريخ ، لأنه لم يكن مجرد ناسخ يكتفى بنقل صور الحروف ، وانما كان ذا استعداد عظيم لاستيعاب كل ما ينسخه من الكتب ، والوقوف على أسرارها ، وواتته ملكة عظيمة فى

حفظ كل ما يقع تحت يده من مخطوط ، فاستقام بذلك أسلوبه الأدبى ، ووقف على أسرار اللغة العربية ، وتهيأت بذلك له كل المقومات التى جعلت منه فى مستقبل أيامه رائدا من رواد الإصلاح والنهضة . وظل كذلك فى موطنه حتى حدثت حادثة أدمت فؤاده ، وبغضت اليه المقام فى لبنان ، وكانت الشرارة الأولى التى غيرت مجرى حياته ، ذلك أن أخاه الأكبر أسعد الشدياق - الذى كان بمثابة المعلم لفارس - تحول من مذهبه المارونى الى المذهب البروتستانتى ، لصلته اثوثيقة بالمرسلين الأمريكين ، فثارت لذلك ثائرة البطريرك المارونى « يوسف حبش » ، وأخذ يتهده ويتوعده ، ويسومه سوء العذاب ، ونفاه الى دير « قنوين » وأمر بسجنه فى مكان منفرد ، امعانا فى اضطهاده ، وسلط عليه كل ألوان العذاب ، ولما توسط له بعض أعيان الطائفة أطلق البطريرك سراحه ، ولكنه ما لبث أن تعقبه مرة أخرى ، وأعادته الى السجن من جديد ، وبالح فى تعذيبه ، حتى قضى نحبه فى شرح الشباب .

كره صاحبنا المقام فى لبنان ، بعد أن فقد أعز الناس لديه فى مأساة فاجعة ، ورأى أن الحياة فى بلد يسوده التعصب الطائفى ، والخلافات المذهبية ، الى حد ازهاق الأرواح ، ليست هى الحياة التى تهبى لصاحب رأى أن يقول رأيه ، ولرجل الفكر أن ينادى بفكرته ، فشد الرحال الى مصر عام ١٨٢٥ بدعوة من المرسلين الأمريكين ، ليكون استاذا للغة العربية فى مدارسهم ، وكأنهم بذلك أرادوا أن يطيبوا خاطره نظير ما لقيه شقيقه أسعد بسبب اعتناق مذهبهم .

أقام الشدياق بمصر من سنة ١٨٢٥ الى سنة

المبالغة فى اطرائه . ولكل نوع من الناس عندهم اكرام يليق به ، سواء كان من النصارى أو من غيرهم ، وربما خاطبوهم بقولهم يا سيدى، ولا يستنكفون من زيارتهم ومخالطتهم ومعاشرتهم خلافا لعادة المسلمين فى الديار الشامية ، وبذلك لهم الفضل على غيرهم ، وكأن هذه المزية ، وهى حسن الخلق ورقة الطبع ، أمر مركز فى جميع أهل مصر ، فان لعامتهم أيضا مخالقة ومجاملة ، وكلهم فصيح اللهجة ، بين الكلام ، سريع الجواب، حلوا المفاكهة والمطارحة » .

وفى سنة ١٨٣٤ دعاه الأمريكان الى مالطة لغرضين أولهما التعليم فى مدارسهم بهذه الجزيرة، وثانيهما القيام بتصحيح ما يصدر عن مطبعتهم هناك من مطبوعات عربية ، وأقام فى مالطة أربعة عشر عاما استفاضت فيها شهرته الأدبية واللغوية ، وبخاصة فى أوساط المرسلين ، وذاع صيته حتى تجاوز البحر الى أوربا ، فدعته جمعية « الأسفار المقدسة » بانجلترا الى السفر الى لندن ، ليسهم فى عمل ترجمة سليمة مضبوطة منقحة لهذه الأسفار تحت اشراف المستشرق الدكتور « لى » الذى كان مكلفا ترجمة التوراة الى اللغة العربية ، فأجاب الدعوة ، وسافر الى انجلترا ، وبدأ العمل فى المهمة التى نيّطت به ، وقد أتاحت له هذه الفرصة أن يكثر من التجوال فى انجلترا وفرنسا ، وأن يتعرف الى ريفهما وحضرهما ، وأن يرى عن كسب أخلاق الشعبين ، ويتعلم لغتهما ، ويقرأ لبعض أعلامهما ، ويتأثر بالحضارة الأوروبية ، والأدب الغربى فيما قرأ لكبار الكتاب الغربيين .

ويجدر بنا أن نقف هنا وقفة قصيرة لنتناقش عقيدة الشدياق ، بعد فراغه من لبنان عقب مأساة

١٨٣٤ ، وأتاحت له هذه الإقامة أن يستزيد من معارفه فى علوم اللغة والأدب والنحو والبلاغة والصرف والشعر ، على يد كبار الأساتذة فى ذلك العهد ، ومن أشهرهم العالم الشاعر الشيخ محمد شهاب الدين ، والأديب نصر الله الطرابلسى الحلبي ، والشيخ رفاعة الطهطاوى ، الذى ضمه الى قسم التحرير بالوقائع المصرية ، فأسهم فى تحرير القسم العربى ، ووجد فى هذا القسم - الذى كان يضم أكبر كتاب عصره - ميدانا يجول فيه بقلمه الرصين ، وأسلوبه الجزل المرسل ، الذى كان يعتبر جديدا فى ذلك العصر، حيث كان القلم فيه لا يزال يرسف فى اسار القيود اللفظية ، والمحسنات البديعة .

أقام الشدياق تسع سنوات بمصر ، نبه فيها ذكره ، وعرف فى أوساط الأدب والكتابة ، وعاش فيها مكرما مرموقا ، ينعم بحب المصريين وودهم، وبخيرات مصر ونيلها ، حتى نسى أيام بؤسه وشقائه بحرفة « النساخة » فى لبنان ، ولقد حركت هذه المعاملة الطيبة عواطف الشدياق فسجلها بقلمه فى كتابه الساق على الساق ، حيث يقول : « أين القلم والدواة حتى أصف هذه المدينة السعيدة ، الجديرة بالمدح من كل من رآها ، لأنها بلد الخير ومعدن الفضل والكرم ، أهلها ذوو لطف وأدب واحسان الى الغرب ، وفى كلامهم من الرقة ما يغنى الحزين عن التطريب ، اذا حيوك فقد أحيوك ، وان سلموا عليك فقد سلموك ، وان زاروك زادوك شوقا الى رؤيتهم ، وان زرتهم فسحوا لك صدورهم فضلا عن مجالسهم ، أما علماءؤها فان مدحهم قد انتشر فى الآفاق ، وفات فخر من سواهم وفاق ، بهم من لين الجانب ، ورقة الطبع وخفض الجناح ، وبشاشة الوجه ، ما لا يمكن

وفى تونس اعتنق الشدياق الدين الاسلامى ، وعرف طريقه وسط هذه العقائد التى كانت سائدة فى عصره ، ويظهر أن الشدياق عانى كثيرا من القلق الروحى الذى استبد به طويلا عقب مأساة أخيه واثرا مشاهده من تعصب المذاهب المسيحية ، وباتت نفسه تنوق الى عقيدة تستقر بها روحه الهائمة فى متاهات الظنون ، فكان اسلامه على يد شيخ الاسلام فى تونس بعد مجادلات طويلة فى العقائد الدينية ، كشفت له عن جوهر الدين الجديد الذى أقبل على اعتناقه . واستكمل بعد ذلك مظاهر اسلامه ، فسمى نفسه أحمد ، وأضاف الى اسمه لقب الشيخ وتكنى بأبى العباس .

وكان اسلام الشدياق مثار جدل كبير بين مؤرخى عصره ، كل ينظر اليه من الزاوية التى ترضيه ، أو تتفق مع عقيدته ، ولم يسلم الشدياق من الغمز والتجريح ، واتهم بأنه لم يعتنق الاسلام الا للثأر من مصرع أخيه ، أو جريا وراء المناصب والمغانم ، على أن كثيرا من المؤرخين المنصفين لم يحاولوا التشكيك فى اسلام الشدياق ، وردوا على مغامز الذين غمزوه فى اسلامه ، واتهموه بالغرض ، وأيا كانت الحقيقة فإن الشدياق قد اعتنق الاسلام فى تونس ، بعد أن شرح الله صدره للاسلام ، وتنقل بعد ذلك فى البلاد وهو يحمل عقيدته الجديدة التى عرف بها ، بل نرى أن الاسلام قد انتقل الى بيته بعد ذلك ، فسلم ولده سليم ، وتسلم حفيده « روز » ، وتزوج هذه الحفيدة من ضابط انجليزى فى الجيش البريطانى بعد أن أعلن اسلامه وتنجب له أولادا مسلمين ، أحدهم سليم الشدياق ، الذى سمي بهذا الاسم تيمنا باسم جده لأمه سليم ، أكبر أبناء الشيخ أحمد فارس الشدياق .

أخيه ، واستجابته لدعوة الارسالية الأمريكية بمصر ومالطة ، هل ظل على ولائه للمذهب المارونى ، أم تحول الى البروتستانتية ؟؟ ان كثيرا من المؤرخين يذهب الى أن الشدياق تحول الى المذهب البروتستانتى وهو فى لبنان عقب حادث أخيه ، وبعضهم يرى أنه لم يتحول الى المذهب الجديد الا تحت تأثير العمل فى هذه الأرساليات ، وسواء أكان هذا أم ذاك ، فإن الأعوام التسعة التى قضاها بمصر - وهى منارة الاسلام اذ ذاك - جعلته قريبا من حظيرة الدين الاسلامى بالأزهر ، فتأثر بتعاليمه السمحة ، وأعجب بتسامح العلماء الذين عمل معهم فى الوقائع المصرية ، أو تلقى العلم على أيديهم فى مصر ، ولا يستبعد أنه ناقش تعاليم هذا الدين ، ووقف عليها من أفواء المستشرقين غير المتعصبين فى أوروبا ، لذلك نراه يتجه الى خليفة المسلمين العثمانى فى حربه مع روسيا ، فيقف الى جانب دولة الخلافة ، ويحض المسلمين على تأييدها ، ويبعث الى السلطان عبد المجيد بقصيدته الرائية التى يحث فيها المسلمين على الجهاد ، ويضمنها كثيرا من الآيات القرآنية ، ويرفعها اليه من لندن ، فتلقى نرحيبا من السلطان ، ويدعوه لزيارة الآستانة ، ولكنه بدلا من الذهاب الآستانة شد رحاله الى تونس حين تلقى دعوة الباي أحمد ، الذى بالغ فى تكريمه ، واستقدمه فى سفينة خاصة نقلته من فرنسا الى تونس ، وذلك عقب قصيدته التى مدح بها الباي ، وأشاد فيها بیره وعظمه على فقراء باريس ومارسليا أثناء زيارة الباي لفرنسا ، واستقبل الشدياق فى تونس بكل مظاهر الحفاوة والتكريم ، وقربه الباي اليه ، وأدنى منزلته ، وولاه أعلى المناصب ، وكان ذلك فى عام ١٨٥٧ .

على أن إقامة الشدياق بتونس لم تطل على الرغم من الحظوة التي نالها عند « الباي » فعادر تونس بعد أن تكررت دعوة السلطان له لزيارة الآستانة ، وهناك استقبله السلطان بحفاوة بالغة ، ورتب له عملا بديوان الترجمة ، وتولى تصحيح بعض المطبوعات .

ولم يقنع الشدياق بحياة الوظيفة ، وما كان لهذه الطاقة الكبيرة أن تقنع بهذا على ضفاف البسنفور !! فعامر في ميدان الصحافة بإنشاء جريدة الجوائب سنة ١٨٦٠ ، وهو ميدان جديد يحتاج الى المغامرة والجهد والنصب ، ولم يحجم الشدياق عن تحمل تبعاته كاملة ، فظهر العدد الأول من الجوائب في يوليو سنة ١٨٦٠ ، وكانت تطبع في أول أمرها بالمطبعة السلطانية ، وهي مطبعة الحكومة ، ولكن الشدياق بهمة العالية استطاع أن ينشئ لها مطبعة خاصة بعد عشر سنوات ، عرفت باسم مطبعة الجوائب ، وقد قامت هذه المطبعة بدور عظيم في نشر الكتاب العربي ، في عصر كان الناس فيه يتلفتون شوقا الى الكتاب المطبوع فلا يجدونه ، فسدت بذلك فراغا كبيرا ، ولبت حاجة كثير من القراء العرب والمسلمين المتعطشين الى الكتاب العربي ، وصدر عنها كثير من أمهات الكتب العربية ، وفي ذلك يقول الدكتور خليل صابات في كتابه تاريخ الطباعة في الشرق العربي : « والمكتبة العربية مدينة لأحمد فارس الشدياق ومطبعته بتلك الثروة الأدبية ، التي كانت مدفونة في خزائن كتب الآستانة ، لا يعرف الناس عنها شيئا ، حتى هيا الله لها مطبعة الجوائب » . أما صحيفة الجوائب « فقد نالت شهرة في العالم الاسلامي لم تحظ بها صحيفة سواها منذ انشاء الصحافة العربية ، فأقبل السلاطين والملوك ورؤساء

الحكومات العربية والاسلامية عليها ، كما كان المفكرون يتهافتون على قراءتها ، وبلغت من حسن التبويب والاتقان وبراعة التحرير وجودة الأساليب حدا جعلها أكبر صحف ذلك العهد ، وأوسعها انتشارا ، وباتت تتمتع بمكانة مرموقة بين الصحف العربية والعالمية ، فأخذت تنقل عنها كبريات صحف الغرب ، وتستشهد بها في معرض الحديث عن سياسة الشرق ، ولقب صاحبها بالسياسي الشهير والصحافي الطائر الصيت ، وكان لصلته الوثيقة بالسلطان العثماني ورؤساء البلاد العربية والاسلامية أثر في احتلال الجوائب لهذا المركز الخطير في سياسة الشرق ردحا من الزمن ، ولم يكنف الشدياق بأن تتبوأ صحيفته مركز الصدارة في السياسة ، بل جعل منها ميدانا للمساجلات الأدبية ، ومعرضا لأقلام الكتاب تصول فيها بفنون المناظرات اللغوية والعلمية ، وكثيرا ما قامت فيها المعارك القلمية بين رجال من أمثال : الشيخ ابراهيم اليازجي ، والشيخ سعيد الشرتوتى ، والدكتور لويس صابونجي ، والكونت رشيد الدحداح ، والشيخ ابراهيم الأحذب وبطرس البستاني ، والشاعر المصري عبد الله فكرى ، وغيرهم ، حتى قال عنها محمد كرد علي : « لقد كانت جريدة الجوائب مثال الانشاء العربي البحت ، سارت جميع صحفنا بعدها على نسقها ، وقل أن نشأت لنا جريدة في صحتها ودياجتها العربية .. وأحمد فارس لو أنصفنا - هو واضع أساس الصحافة العربية » ، ويقول عنها صاحب كتاب أعيان البيان : « أفرغ فارسها ما في كنانته من جهد في تحريرها بعبارة سهلة ، لم تكن معهودة في أقلام كتاب الصحف في تلك الأيام ، وجعل للآداب العربية بين انهارها مكانا فسيحا ، وميدانا

واسعا ، طالما فتح عليه أبواب المناقشات من أدباء ذلك العصر » .

على أننا نقف وقفة قصيرة ازاء السياسة التي كانت تمثلها صحيفة الجوائب ، وموقفها من التيارات العالمية في ذلك العصر ، فالشدياق كان سائرا في ركاب الدولة العثمانية مؤيدا لسياستها ، كما كان في الوقت نفسه مغمورا بعطايا اسماعيل باشا ومنحه ، التي كان يصدقها عليه تأييدا لسياسته حتى عطلت الجوائب بسبب ذلك ، وكان موقفه من انجلترا موقف الصديق ، فأخذ يشيد بسياساتها الودية نحو الباب العالي ، وأنها الدولة الغربية الوحيدة التي تربطها بالسلطان أوثق الروابط ، على أننا لا ننسى للجوائب هذه الزلة التي انحدرت اليها في تأييدها لانجلترا ضد الثورة العراقية ، فقد قبل صاحبها أن يأخذ من انجلترا مبلغ ألف جنيه انجليزي ، ليطلع صورة المنشور الذي صدر من الباب العالي باعلان عصيان عرابي ، وإثارته الفتنة في وادي النيل ، مما جعل حركة عرابي تفقد قيمتها الوطنية ، باعتباره ثائرا عاصيا ، لا زعيما وطنيا .

وفي سنة ١٨٨٦ حضر الشدياق الى مصر للمرة الثانية ، ولكنه حضر زائرا بعد أن تعطلت جريدته الجوائب ، وكان ذلك قبل وفاته بعام واحد ، فقبول في مصر مقابلة كريمة ، واستقبله الخديو توفيق أحسن استقبال ، وحظى بمكانة مرموقة في الأوساط الأدبية والعلمية في ذلك الوقت ، رغم كبر سنه ، وقد اتيح للمؤرخ جورجى زيدان أن يراه في هذه الزيارة ، فكتب عنه : « انه قد علاه الكبر ، وأحرق بحدقيه قوس الأشياخ ، واحنودب ظهره ولكنه لم يفقد شيئا من الانتباه أو الذكاء ، وكان

آخر أيامه حلو الحديث ، طلي العبارة ، رقيق الجانب ، مع ميل الى المجون » .

كانت زيارته لمصر زيارة وداع لهذا البلد الذي أحبه وأكرمه ، والذي وجد فيه هدوء العيش ، واستقرار الحياة بعد النصب والتعب في حرفة « النساخة » في لبنان . وبعد أن ودع أصحابه ومعارفه في مصر ، وتزود من مغانيها ومجالس ادبائها ، عاد الى الآستانة ، لتكون رحلته اليها هي الرحلة الأخيرة لهذا الجواب المتنقل في مناحي الأرض ، والذي آن له أن يستريح ويهدأ بعد طول الطواف والسرى .

وفي أسية ٢٠ من سبتمبر سنة ١٨٨٧ أحس الشدياق بديب العلة يسرى في أعضائه وهو في مصيفه في (قاضي كوى) ، واستشعر قرب النهاية ودنو الأجل ، فبعث يطلب ولده سليما ، وكان في باريس ، فحضر ليشهد اللحظات الأخيرة من حياة والده ، ويستمع الى آخر رغباته ، وهي أن ينقل جثمانه ليستريح الراحة الأبدية في وطنه لبنان ، وليكون الثرى الذي استقبله وليدا ، هو الثرى الذي يحنو على أعظمه ، ثم طبع على جبين ولده قلة حانية ، أسلم بعدها الروح بين يديه ، وخرجت الاستانة كلها تشيع الشدياق ، خرجت بعلمائها ووزرائها وساستها ورجال الأديان فيها ، وبعد شهر خرجت بيروت تستقبل جثمان الشدياق الى الجامع العمري الكبير ، ومنه الى مقبرة الأسرة في « الحدث » حيث بقى مدة ، نقل بعدها الى المقبرة الخاصة التي شيدت له في محلة (الحازمية) قرب بيروت .

وقد ترك وراءه مجموعة كبيرة من المؤلفات اللغوية والأدبية ، وكتب الرحلات والأسفار من أهمها :

سر الليال فى القلب ولابدال ، والجاسوس
على القاموس ، وهو نقد لكتاب القاموس المحيط
للفيروز آبادى ، والواسطة فى معرفة أحسوال
مالطة ، وكشف المخبا عن فنون أوربا ، واللفيف
فى كل معنى ظريف ، ومنتهى العجب فى خصائص
لغة العرب ، وديوان شعر كبير من نظمه يشتمل
على اثنين وعشرين ألف بيت ، ثم كتابه الساق
على الساق فيما هو الفاريق ، وهو أروع كتبه
جميعا ، ألفه حين كان فى أوربا ، وطبع فى باريس
سنة ١٨٥٥ ، وهو الذى نعرض له الآن بالدراسة
والبحث .

الساق على الساق فيما هو الفاريق

تطل عليك شخصية الشدياق من خلال كتبه
الكثيرة ، ولكن كتاب الساق على الساق فيما هو
الفاريق أكثر كتبه تمثيلا لشخصيته ، وتصويرا
لها ، فأنت تلمس فى غضون هذا الكتاب شخصية
الشدياق اللغوية ، التى تدل على سعة اطلاعه
على كتب اللغة ، وما حصل عليه من ثروة لغوية
انقردها من بين علماء عصره ، بل بز فيها كثيرا
من علماء اللغة الأقدمين ، فهو قد حشد فى هذا
الكتاب حشدا عظيما من المترادفات اللغوية التى
تدل على ثرائه اللغوى ، وثناء اللغة العربية
فى دلالاتها اللفظية على المعانى ، وهو يحكم حسه
المرهف بأصول اللغة فى هذه المترادفات التى ساقها
لكل معنى يخطر بالبال ، حتى ليستولد منها
العجائب ، مدلا على أن كل مترادف يدل على
صفة دقيقة الملامح تفرق بينه وبين غيره من المترادفات
التي وردت فى معناه ، فلم توضع هذه المترادفات
فى اللغة العربية عبثا لتدور فى معنى واحد ، وإنما

لتلحظ فيها هذه الملامح الدقيقة التى تجعل لكل
مترادف معنى يضيف اليه صفة جديدة ، بل يهديه
حسه اللغوى ، وسعة اطلاعه الى أبعد من ذلك ،
فيقرر أن لكل حرف فى اللغة العربية دلالة واضحة
إذا وقع فى الكلمة ، كما سيأتى بيان ذلك .

والكتاب بعد ذلك يمثل الشدياق ناقدا ساخرا
ينتقضى عيوب الناس وعيوب مجتمعه ، فيسلط
على ذلك قلما لاذعا ، يدمى ويوجع ، ويسخر
ويتهمك ، فيثير الاشفاق تارة ، والضحك تارة
أخرى ، وتتوالى الصور التى يعرضها فى نقده
عميقة الدلالة ، واضحة الملامح ، كرسام ماهر
استخدم ألوانه أحسن استخدام ، بعد أن درس
طبائع النفس البشرية ، فجاءت صورته اعجازا من
الاعجاز ، فأنت تعيش فيها ، أو تعيش معها ، لأنه
انما ينقل اليك بعين الناقد البصير صورا حية ،
تكاد تلمسها بيدك ، من خلال يراعتة الساخرة
البارعة ، ثم هو بعد ذلك لايبالى أين تقع سهام
نقده ، ولو أصابت نحر وزير ، أو لبة كبير .

والكتاب فوق ذلك يحكى قصة هذا الجواب
الذى جاب الآفاق ، وتطرح فى مطارح الأرض
شرقا وغربا ، وما عرض له فى أسفاره من أحداث
ووقائع ، فيسلمك من حادثة الى حادثة ، وينقل
بك من بلد الى بلد ، ويطير بك من فنن الى فنن ،
فتحس بأنك تعيش مع الشدياق فى كل خاطرة
يرويها ، أو طرفة يهز بها مشاعرك ، أما مازق يتردى
فيه ، أو فرجة ينفذ منها . حتى قال عنه الأستاذ
مارون عبود : « لقد أوتى عينين لاقطتين ، ومخيلة
خالقة وقريحة سيالة ، ورغبة آكلة ، ولغة لم يفلت
من بين مخالبه الا القليل من مفرداتها » .

بقيت صورة تطل عليك من خلال هذا الكتاب

بالحاح ، وتأخذ عليك كل سبيل ، وتفرض نفسها عليك في أغلب صفحاته ، فتلمحها في كل خالجة من خلجات الكاتب ، وتلمسها في ثنايا كتابه ناطقة نابضة ، دافقة متحركة ، تلك هي صورة المرأة ، حتى لتحس بأن الشدياق يكاد يقحم الحديث عنها اقحاما في صفحات كتابه ، ليشبع رغبة من رغائب نفسه ، وينفس بذلك عن مكبوت عواطفه ،

أسرف الشدياق في كتابه من الحديث عن المرأة حتى تناول أدق موضوعات الجنس ، واقتحم على المرأة أسرارها وعواطفها ، ووصف جمالها ومفاتيح أنوثتها ، وجلاها عارية مشتهاة ، تفتن العقول ، وتأسر الألباب ، كل ذلك في أسلوب ماجن خليع يكاد يخدش حياء القارئ ، ويضفي على المؤلف صفة الفحولة في ميدان النساء . ويغلب على الظن أن المرأة كانت تشغل فراغا كبيرا في قلب الشدياق وعقله ، حتى انه لم يتخرج من أن ينسب اليها الفضل في وضع كتابه ، وجعل الحديث عنها - كما جاء في مقدمته - غرضا من أغراض الكتاب .

ولقد عاب كثير من الكتاب على الشدياق هذا الاسفاف الذي شوه وجه كتابه ، فقال عنه جورجى زيدان : « ان عبارات مجونه تجاوزت الحدود ، حتى لا يقرأها أديب الا ود أنها لم تخطر بذهن الشيخ ، ولا جرت على قلمه » ، ويقول عنه البستاني في دائرة معارفه : « لولا افاضة في فاحش المجون ، وتصلبه في تعزيز الوجهة التي يوجه اليها قلمه ، لقلنا انه الامام الذي يرجع اليه ، والمثال انذى لايعول الا عليه » ويقول عنه الأب لويس شيخو : « انه لم يرع في كتابه الساق على الساق جانب الأدب » ، ويتحدث الأستاذ أنيس المقدسى عن كتابه هذا فيقول : « قد ترى

في بعض تهكمه وانتقاداته ما يستهويك من فن ، ودقة ملاحظة في الحديث ، ولكنك لا تتمالك عن الاشتمزاز من اسفافه في الكثير من فصوله ، حتى لقد تقف مذهولا أمام هذه الظاهرة الأدبية التي ينحط فيها الكلام الى درجة المجنون الرخيص » ويقول عنه الأستاذ الزيات في تاريخ الأدب العربي : « قد يؤخذ على المؤلف جرأته على الأدب ، وتطرفه في المجون ، واستعماله من الألفاظ مالا يصدر عن مثله ، ولا يليق بفضله » .

ولقد أدرك الشدياق ماسـيـثـيره هذا الأدب المكشوف عن الجنس من نقد ومؤاخذه ، فاعتذر عن ذلك في نفس الكتاب ، فقال : « وقد أراك جهلت نفسك في هذا الفصل ، فأدرت فيه كلاما لا يليق بالنساء ، فقد تجاوزت ابن أبي عتيق وابن حجاج ، قلت : الحامل على ذلك أمران : أحدهما ابراز محاسن لغتنا هذه الشريفة ، وقدرتها على استيعاب معجمها الواسع لمثل هذه الأغراض ، والثاني أنى قصدت الى تشويق القارئ من ملأوا حيطان ديارهم من قصب التبغ الى شراء كتاب في اللغة » ، ويلتمس لنفسه العذر في موضع آخر ، فيذكر أن كبار رجال الدين والكنيسة ، من أمثال « استون » و « جون كلياند » و « ربلى » ألفوا كتباً في المجون ، وأخبار عشيقاتهم ، بما يفوق كلام ابن الحجاج وابن أبي عتيق وابن صريع الدلاء ، ومؤلف كتاب ألف ليلة وليلة .

على أن هذا لا يذهب بقيمة الكتاب ، وأثره بين أمهات الكتب ، ولا ينقص من خطوته اللغوية والأدبية ، وقد يكون المؤلف في ذلك متأسيا بما جاء في كتب الأدب العربي في العصور القديمة - أو في بعضها - من مجون وفحش ، حتى ان

بعضها قد مسخ وشوه ، حين أعيد طبعه بعد حذف ما فيه من مجون ، ولعله صادق الاعتذار حين أراء أن يضيف الى معجمنا اللغوى كل ما قيل فى المرأة ، وأن يحبى مامات من ألفاظ غنى الحياة عليها من معجمنا ، ولذلك ترى كاتبها كالاستاذ مارون عبود يدافع عن الشدياق فى كتابه « جدد وقدماء » فيقول : « سألنى ويسألنى كثيرون ماذا عند أحمد فارس الشدياق حتى تطنب في النساء عليه هذا الاطناب ، وتنادى به أبا وزعيما للنهضة ؟ فجوابى الى هؤلاء كلهم : طالعوا كتب أحمد فارس الشدياق ، فهى لاتقرأ من عنوانها ، ان فى كتب الشدياق لأدبا وعلماء وسياسة ، ويقولون لى : والأحماض ؟ فاهز رأسى ، وأعجب من هؤلاء ، وفيهم من يدعى سعة الاطلاع ، فكأنهم لم يقرأوا من كتب أدباء العرب غير مختاراتها ، فلو قرأوها كلها لعلموا أن أحماض أحمد فارس أقل جدداً من التى عند المؤلفين العرب » .

هذه هى ملامح الشدياق من خلال كتاب « الساق على الساق ، فيما هو الفاريق » ، والذي يعتبر بحق أكبر كتبه ، وأحفظها بكل ممتع وطريف ، أو هذا هو طابع الكتاب الذى نحن بصدد دراسته ، والذي يقول عنه صاحب كتاب أعيان البيان : « كتاب الساق على الساق ، فيما هو الفاريق من أجل الكتب وأمتعها ، جمع بشر اللهو الى عبوس الجد ، وأغرب فيه وأطرب ، وذهب فى ابداعه كل مذهب ، لم يتبع فيه سابقا ، ولن يبلغ شأوه فيه لاحق » .

والكتاب يتألف من أربعة أقسام ،سمى كل قسم منها كتابا ، وكل كتاب يتسكون من عشرين فصلا ، وقد قدم له بمقدمة يكشف فيها عن أغراض

الكتاب ، فيقول : « ان جميع ما أودعته فى هذا الكتاب انما هو مبنى على أمرين : أحدهما إبراز غرائب اللغة ونوادرها ، فيندرج تحت جنس الغريب نوع المترادف والمتجانس ، وقد ضمنت منها هنا أشهر ما تلزم معرفته ، وأهم ما تمس الحاجة اليه على نمط يدعى ، ولو ذكر على أسلوب كتب اللغة مقتضبا عن العلائق لجاء مملا ، وقد راعيت سرده مرة على ترتيب حروف المعجم ، ومرة نسقته بفقرة مسجعة ، وعبارات مرسعة ، ومن ذلك القلب والابدال ، كما فى التورور والشورور والتوثر والترتور ، وتمطي وتمتي وتمطط وتمدد ، ومنه ابراد ألفاظ كثيرة متقاربة اللفظ والمعنى من حرف واحد من حروف المعجم : نحو الغطش والغمش ، والبز والبز والبز والبز ، تنبها على أن كل حرف يختص بمعنى من المعاني دون غيره ، وهو من أسرار اللغة العربية ، التى قل من تنبه لها . ثم يتبع ذلك بالحديث عن خصائص الحروف ، ويسوق فى ذلك أمثلة كثيرة ، فيقول : « ان من خصائص حرف الحاء السعة والانبساط نحو : الابتاح والبداح والبراح والأبطح والابلنداح والرحرح والمرتدح والروح والتركح والتسطح والمستطوح والمسمح والساحة والانساح والشدحة والشرح والصفحة والصلاح والاصطناح والمصلح والطح والمقطح والفسح والقطح والفلطحة .. الى آخر الباب » ثم يمضى بعد ذلك فى خصائص حرف الدال والميم وغيرهما ، مستشهدا على ذلك بألفاظ كثيرة من معجمه الذى لا ينضب ، فتوليتك البهر والاعجاب أمام هذه الخوارق التى يأتى بها ، ثم يعرض فى المقدمة لكتاب الزهر فى اللغة للامام السيوطى ، وما ذكره فيه من خصائص اللغة نقلا عن الامام اللغوى ابن فارس ، فيرى أنه لم يتعرض

لهذا النوع ، بل ربما أورد من الخصائص أحيانا
مالا ينبغي إirاده ، ومما ساقه فى الكتاب ، ونوه
عنه فى المقدمة الغريب النادر من الألفاظ ، مثل
أكهى ، فى صفة الرجل المتفرق من البرد ، وغير
ذلك مما أطال فيه وأفاض ، وفسر بعضه وترك
النبعض ، فرارا - على حد زعمه - من تكبير
الكتاب .

أما الأمر الثانى الذى بنى عليه الكتاب غير إبراز
غرائب اللغة ونوادرها فهو ذكر محامد النساء
ومذامهن ، وحركاتهن الشائقة ، وضروب محاسنهن
المتنوعة ، « التى لم يتصور منها شئ الا وذكرته
فى هذا الكتاب ، لا بل أودعته معظم خواطرهن
وأفكارهن ، وكل ما اختص بهن » .

ويجعل بعد ذلك فاتحة الكتاب قصيدة شعرية
طويلة ، بلغت أبياتها مائة بيت ، ضمنها بعض
ما احتواه كتاب الساق على الساق من الملح
والنوادير والطرائف اللغوية والمجسوس ، فيقول
فيها :

هذا كتابى للظريف ظريفا
طلق اللسان وللسخيف سخيفا
أودعته كلمة وألفاظا حات
وحشوته نقطها زهت وحروفا
وبداهة وفكاهة ونزاهة
وخلاعة وقناعة وعزوف
ثم يشيد بكتابه ، ويعترف بفضل صاحب
القاموس ، فيقول :

غيرى من الوصاف فى ذا صنفا
لكنهم لم يحسنوا التصنيفا

اذ كان ما قالوه مبتذلا ولم
يتقص منهم واصف موصوفا

لكن كتابى - أو أنا - بخلاف ذا
نكفى الحفى الحسد والتعريفا

لا عيب فىنا غير أنك لا ترى
صنوا لنا فى فنا وحريفا

الفضل لى ، ولصاحب القاموس اذ
من لجه قولى غدا مغسروفا

ويمضى بعد ذلك فى قصيدته التى تعتبر
مفتاحا لكل ما ورد فى كتابه ، والتى يبين فيها
منهجه الذى التزمه فى الكتاب ، ويرد فيها على
المعارضين والمتزمتين ، الذين لا يرضيهم بعض
ما جاء فى كتابه .

وفى الفصل الأول من الكتاب الأول يعيد
المؤلف ما ذكره من الدوافع لتأليف هذا الكتاب ،
وما ضمنه من الألفاظ الشائقة الرائقة ، والمعانى
الفائقة الآفة ، من كل ما خف على السمع ، ولذ
للطبع ، ويتوقع أن الكتاب - مع ما بذل فيه من
جهد - لن يعجب كل الناس ، وبخاصة رجال الدين
من المتعصبين ، ولكنه لا يبالىهم ، فيرميهم بقصور
الذهن عن ادراك مراميه ، وتفهم معانيه ، ويكيل
لهم ألفاظا من المرادفات التى تدل على القصور

وسوء الفهم ، ثم يقول لهؤلاء : « ولعمري لو لم
يكن من شافع لقبوله ، واجرائه عند الأدباء
- وعندكم أتم أيضا - مجرى كتب الأدب ،
سوى سرد ألفاظ كثيرة من المترادف لكفى ، بل فيه
من ذكر الجمال وأهله ، أدام الله عزهن ، ما يوجب
اعظامه ، وتقريظ مؤلفه حيا ، ثم تأيينه بعد
مفارقته إياهم برغم أنفه » ، ثم يذهب الى أن

الألفاظ المترادفة ليست بمعنى واحد ، والالسموها المتساوية ، والدليل على ذلك أن الجمال مثلا والطول واليباض والنعمومة والفصاحة تختلف باختلاف أنواعها وأحوالها بحسب اختلاف المتصف بها ، فخصت العرب كل نوع منها باسم ، ولبعد عهدهم عنا تظنيها بمعنى واحد ، وقس على ذلك أنواع الحلوى والمأكول والمشروب والملبوس والمفروش والمركوب ، ثم يحكم حسه اللغوى فيقول : « قد يكون هناك اسمان مشتقان من مادة واحدة ، ويدلان على معنى واحد ، كالنجوج والنجوجاة مثلا للريح الشديدة المر ، فلا بد وأن يكون الاسم الزائد فى اللفظ زائدا فى المعنى أيضا » ، ثم يذكر أنه قد ألف كتابه هذا ، وما عنده من الكتب العربية شئ يراجعه ، ويعتمد عليه غير القاموس ، الذى لم يغادر صاحبه وصحفا فى النساء الا وذكره فى قاموسه ، ولكنه ترك ذلك مغرقا فى ثنايا القاموس ، فأراد الشدياق بتأليفه هذا الكتاب أن يجمع هذه الآلىء فى مؤلف واحد منتسق ، لتكون أعلق بالذهن ، وأرسخ فى الذكر ، قصدا منه الى التقرب الى الحسان ، ونيل رضاهن ، « لأنهن زخرف الـكون ، ونعيم الدنيا وزهاها ، وغبطة الحياة ومنها ، وسرور النفس ومشتهاها ، وعلق القلب ، وقرة العين ، وانتعاش الفؤاد ، وروح الروح ، وجلاء الخاطر وتعلل الفكر ، ولهو البال ، وجنة الجنان ، وأنس الطبع ، وصفاء الدم ، ولذة الحواس ، ونزهة الألباب ، وزينة الزمان ، وبهجة المكان .. بذكرهن يلهج اللسان ، ولخدمتهن تسعى القدم ، وتتحمل الأعباء ، وتتجشم المشاق ، ويهون الصعب ، ويتجرع الصاب ، ويقاسى الضر ولرضائهن يذل العزيز ، ويذل النفيس ، ويذل المصون ، وإن

خلاق الرجل من دونهن حرمان ، وفوزه خيبة ، وهناه تنغيص ، وأنسه وحشة ، وشبعه جوع ، وارتواءه ظمأ ، ورقاده أرق ، وعافيته بلاء ، وسعادته شقاء » ، ثم يعتذر عن خلوه عبارته فى وصف النساء من التجنيس والترصيع ، والاستعارات والكنايات بقوله : « لم يكن يخطر ببالى التفتازانى والسكاكى والآمدى والواحدى والزمخشري والبستى وابن المعتز وابن النبيه وابن نباته ، وإنما كانت خواطرى كلها مشغلة بوصف الجمال ، ولسانى مقيدا بالاطراء على من أنعم الله تعالى عليه بهذه النعمة الجزيلة ، وبغبطة من خوله عز وجل عزة الحسن ، وبرثاء من حرمه منه ، وفى ذلك شاغل عن غيره ، على أنى أرجو أن يكون فى مجرد وصف الجمال من الطلاوة والرونق والزخرفة ما يغنى عن تلك المحسنات ، استغناء الحسناء عن الحلوى ، ولذلك يقال لها غانية ، وبعد ، فأنى قد علمت بالتجربة أن هذه المحسنات البديعية التى يتهور فيها المؤلفون كثيرا ما تشغل القارئ بظاهر اللفظ عن النظر ، فى باطن المعنى ، ولعمري انه ليس فى هذا الكتاب شئ يعاب سوى وجدانك الفاريق « وهو الشدياق نفسه الذى أطلق على نفسه هذا الاسم » فيه تارة يحشر فى سرب العوانى ، وتارة يدمق عليهن وهن آمناً فى حجالهن ، أو فى حديقة أو زاوية ، ولكن لم يكن لى بد من ذلك ، اذ الكتاب موضوع على قص أخباره ، وعلم أحواله .

ثم يتكلم عن مولد الفاريق ، واختلافه الى الكتاب ، ويحمل حملة منكراً على التعليم فى هذه الكتابات - كما سبق بيانه - ويحمل السادة رؤساء الدين والدنيا تبعة الحفاظ على هذه

والكتاتيب ، وعدم انشاء المدارس والمطابع ، لأنهم لا يريدون لرعتهم المساكين أن يتفقوا أو يتفقوا بل يحاولون ما أمكن أن يغادروهم متسكعين في مهامة الجهل والغباء ، اذ لو شاءوا غير ذلك لاجتهدوا في أن ينشئوا لهم مطبعة تطبع فيها الكتب المفيدة ، سواء أكانت عربية أم معربة ، « فكيف ترضون ياسادتنا الأعزة لعييذكم الأذلة أن تربي أولادهم في الجهل والعنه ، وأن يكون معلومهم لا يعرفون العربية ولا الخط والحساب والتاريخ والجغرافية ، ولا شيء غير ذلك ، مما لا بد للمعلم من معرفته ، فكم لعمري من ملكات براعة وحذق من الله تعالى بها على كثير من هؤلاء الأولاد ، غير انه لفقد أسباب العلم ، وعدم ذرائع التأديب والتخريج طفت جذوتها فيهم على صغر .. انكم بحمد الله من المتمولين الذين لا يعجزكم ان تنفقوا كذا وكذا كيسا على انشاء مدارس ، وطبع كتب مفيدة ، فان لبطرك الطائفة المارونية دخلاله وقع عظيم ، وقدر جسيم ، بحيث يمكنه أن يحيى به قلوب طائفته هذه القارزة التي لا هم لها في المنافسة والمباراة في شيء بين من سبقوهم الى كل علم وفضل ، وانما همهم أن يتعلموا بعض قواعد في نحو اللغتين العربية والسريانية لمجرد العلم بها دون فائدة ، اذ لم يعلم الى الآن أن أحدا منهم ترجم كتابا أو كراسة مفيدة في هاتين اللغتين ، ولا أن البطرئ أمر بطبع كتاب لغة فيهما ، ولو أنه أنفق نصف دخله في كل سنة على تحصيل أسباب العلم ، بدل هذه الولائم والمآدب التي يهيئها لزواره ، أولو أن كلا من الأمراء والمشايخ الكرام ينفل شيئا معلوما في كل سنة لأجل هذه المصلحة الخيرية ، لأحمد كل من في الشرق والغرب فعله» ، ثم يتحدث عن اهتمامهم بانشاء الكنائس والصوامع ،

واغفالهم بناء المدارس ، وانشاء المطابع .. « حتى ان الفارياب في دولتهم السعيدة لم يمكنه أن يتعلم في قريته غير الزبور ، وهو كتاب حشوه اللحن والخطأ والركاكة ، لأن معربه لم يكن يعرف العربية ، وقس عليه سائر الكتب التي طبعت في بلادكم وفي رومية العظمى ، ومعلوم أن الغلط اذا تأصل في عقل الصغير شب معه ونما ، فلم يعد ممكنا بعد قلعه ، فهل من سبب لهذا الشين سوى اهلالكهم وسوء تصرفكم في السياسة المدنية والكنائسية .. أتحسبون الركاكة من شعائر الدين ومعالمه وفرائضه وعزائمه ، وأن البلاغة تفضى بكم الى الكفر والالحاد ، والبدعة والفساد ؟؟ أما بعروقكم دم يهيجكم الى حب الكلام والجزل الفخم ، والى البلاغة والبله ، ونسق العبارة على موجب القواعد المقررة ، والافصاح عما يخطر ببالكم ، دون الحشو المخل ، والاعتراض الممل ، والتعقيد الممل ، والاخلاء المسل . »

ثم يضرب الأمثلة بقلمه الناقد الساخر على جهل رجال الدين في عصره ، حيث يجعلون الفعل الثلاثي رباعيا وبالعكس ، واستعمالهم ما يتعدى منه بالباء متعديا وبفى وبالعكس ، واجرائهم المتعدى لازما وبالعكس ، والمهموز معتلا وبالعكس ، وعدم فرقهم بين اسمى الفاعل والمفعول ، فيقولون : هم محسودون منى ، أى حاسدون لى ، وما أشبه ذلك .. ثم يقول : « وليس كتابى هذا درة المثين فى أوهام القسيسين ، حتى استوعب فيه ذكر أغلاطكم وأوهامكم ، وانما المقصود من ذلك أن أبين لكم أن أدمغكم قد سقيت اللحن والركاكة ، من وقت ذهابكم الى الكتتاب ، وقرأتكم فيه كتاب الزبور ، الى أن تضيروا كهلا وشيوخا ، وأنه مادمتم على هذه الحال ، فلن

يرجى لكم من ابلال .. فهل تعدوننى يا سادة
بانشاء مكاتب وطبع كتب حتى لا أطيل عليكم
هذا الفصل ، فان بقلبي منكم لحزازات حاكة ،
وبصدري عليكم ملامات صاكة » .

وينتهى الأمر بخروج الفارياق من الكتاب بعد
أن أوجس منه المعلم أن يربكه فى مسائل تصعب
عليه ، فيفضح بها ، فأشار على والده باخراجه ،
واشتغل بنسخ الكتب فى البيت ، ولم يكن قرير
العين بهذه الحرفة ، اذ كان يعتقد أن الرزق
الذى يأتى من شق كشق القلم لا يكون الاضيقاء،
غير أنه « قنع بالحرفة التى يتعاطاها ، ولم يشق
عليه أمت الششق ، ولم يشرب الى ما ليس
يحسنه » .

وينقلك الكتاب فى بقية فصوله مع الفارياق
فى الطريق التى سلكها بعد ذلك ، وفى نوادره
وقصصه ، ونقده وسخريته ، وبراعته اللغوية التى
شاعت فى أرجاء الكتاب ، وجعلت منه تحفة لغوية
نادرة ، وفيما يلى عرضا لهذه المهارة اللغوية فى
مناسبات مختلفة :

١ - فى معرض الحديث عن كتابه « الساق
على الساق » وما تخيله من اعتراض رجال
الدين عليه يقول :

ثم كأنى بجوقة عظيمة من الجلاذى والنهاميين
والأنهمة والوقفة والوفهة والوهفة والأيلين
والزرارزة والقمامسة ، وأمامهم الجائليق الأكبر ،
وأمام هذا العسطوس الأعظم ، وهم يضجون
ويعجون ، ويجأرون وينعرون ، ويلججون
ويصخبون ، ويزأطون ويلغطون ، ويتقترون
ويتوعزون ، ويتعدون ، ويتهددون، ويتذمرون،
ويتنكرون ، ويتنمرون ، ويتشدرون ، ويتشزرون

ويتعذمرون ، وينجمون وينهمون ، ويلغمون ،
فأقول لهم : مهلا مهلا .. انكم قضيتم عمركم كله
فى حرفة التأويل ، فما يضركم لو أولتم ما تنكرونه
فى كتابي من أول وهلة ، وتمحلتم كما هو دأبكم
لأن تجعلوا منه حسنا ما يظهر قبيحا، ومستظرفا
ما يلوح من خلال عبارته فاحشا ، فاما ان قلت ان
عبارته صريحة بحيث لا تقبل التأويل ، فأقول لكم:
انكم بالأمس كنتم تخطئون وتحضرون ، وتهرون
وتلجنون ، وتلكنون وتغلطون، وتوهمون
وتعكفون ، وتلبكون وتلتكون ، وتلفقون
وتعصدون ، وتخلطون وتخطلون ، وتهذون
وتهذرون ، وتحصرون وتلخون وتلخلخون ،
وتعجمون وتجمعون ، وتفدمون وتلفسون ،
وتبليغون وتتلهمون ، وتلففون وتلقلقون ،
وتقلقلون ، وتترترون وتشترثرون وتحصرون
وتفررون ، وتجمجمون وتمجمجون ، وتغمغمون
وتغمغمون ، وتتبعون وتتفتنون ، وتشعثون
وتشعثون ، وتبععون وتبغعون ، وتوتفون
وتضغضغون ، وتعيون وتفهمون ، فمتى جاءكم
العلم حتى فهمتموها ، وان قلت ان بعضها وهو
السىء مفهوم ، وبعضها غير مفهوم ، قلت : لعل
مالم تفهموه هو من الحسنات ، التى تذهب
السيئات ، فلا ينبغى لكم على أية حالة كانت أن
تحرقوه ، ولعمري لو لم يكن من شافع لقبوله ،
واجرائه عند الأدباء وعندكم أنتم أيضا مجرى
كتب الأدب سوى سرد ألفاظ كثيرة من المترادف
لكفى ..

٢ - ويقارن بين الطنبور والأرغن فيحشد لك
حشدا من الأصوات فيقول :

ان الطنبور بالنسبة الى الأرغن كالغصن من
الشجرة ، أو كالفخذ من الجسم ، اذ لا يسمع منه الا

طنطنة، وفي الأرغن طنطنة ودندنة وخنخنة ودمدمة
وصلصلة ودربلة وجلجلة وقلقلة وزقرقة ووقوقة
وبقبة وفقفة وطققة ودققة وققعة وفرقعة
رخشخة وخشخشة ، وجرجرة وغرغرة وخرخرة
وقرقره وبربرة وطيطية ودبدبة وكهكهة وقهقهة ،
وبعبع وبعبعة وزمزمة وهمهمة ، وححممة ،
وغطمطمة وتأتأة ودأداة ، وضأضاء ويأياء وقأقاء ،
وصهصلق وجلنلق ، وغطيط وجخيف ، وفجيج
وحفيف ونشيش ، ورنين ونقيق وطنين ، وعجيج
وأرير ، ودوى وخريز ، وأزيز وهرير ، وصريف
وصرير ، وشخب وصبيء ومواء ، وغاق غاق ،
وغق غق ، وطاق طاق وشيب شيب ، وميء ميء ،
وطيخ طيخ ، وقيق وقيق ، وخاز باز ، وخاق باق ،
فأين هذا كله ، هداك الله -- من طن طن .

٣ - ونزل بزور أخاه في جبل الدروز ، فكتب
يصف سكانه :

كانوا غلاظ الطباع ، بهم جفاء وافظاع ، وسخى
الوساد والملبوس ، ملازمى الضعف والبوس ،
وأقذرهم كان طباح الأمير ، فان قميصه كان أتن
من المحمأة ، وقدميه أقلتا من الوسخ ، ما لا تكاد
تكشطه عنه المسحاة ، وكانوا اذا قعدوا للطعام
سمعت لهم زمزمة وهمهمة ، وققعة وطعطة ،
فخلتهم وحوشا على جيفة ، يرملون ويرهطون ،
وينهسون ويتعرقون : ويتمششون
ويتلمطون ، ويتطمقون ويلوسون ، ويلطعون
ويتنطعون ، وكل ذلك في فرشطة خفيفة ، فكنت
ترى في جبهة كل منهم مضمون ما قيل من لفلف ،
لم يتقص ، فاذا قاموا رأيت الرز مزروعا في
لحاهم ، والوضر متقاطرا من كساهم ، فكان
الفاريق اذا آكلهم قام جوعانا ، ومعت عليه امعاؤه

في الليل فبات سهرانا ، فكان يقول لأخيه : عجا
لمن يعاشر هؤلاء الناس ، من الأكياس ، ما الفرق
بينهم وبين البهائم ، سوى باللحي والعمائم !!

٤ - ويخلط معجبه بالنقد الساخر في وصف
حماره فيقول :

انه كان زبونا بليدا ، حرونا عنيدا تارزا قديدا
لا يكاد يخطو الا بالهراوة ، واذا رأى نقطة ماء في
الأرض ظنها بحرا ذا طفاوة ، فأجفل منها اجفال النعام ،
ووجل كما يوجل من الجمام .. كان حمارا ولد حمار
وأمه أتان ، من جيل كلهم حمير ، وكان لونه
يضرب الى السواد ، ومس شعره كمس القناد ،
مصلم الأذنين ولا نشاط ، أعسم الرجلين بادي
الامعاط ، أدرم أفوه ، أدلم أفوه ، يفرح في به
ويرفس عند نخسه ، ويكرف ويتمرغ ، ويشغ
وييدغ ، لا تحيك فيه العصا ، ولا يعمل فيه
الزجر اذا عصى ، ولا يتحرك الا اذا أحس بالعلف
وان يكن زوانا ، ولا تظهر فيه الحيوانية الا اذا
رأى أтана ، حتى كثيرا ما كان يقلب حمله ، ويفسد
عدله .

٥ - ويشيره ما يلازمه من نحس ، فيأتى معجبه
بالمطرب والمعجب ، فيقول :

اعلم ان النحس على قسمين : نحس ملازم ،
ونحس مفارق ، فالنحس الملازم مالزم الانسان في
يقظته ومنامه ، وآكله وشربه ، وغدوه ورواحه ،
وفي كل ما يأتيه ، والنحس المفارق ، ماخالف ذلك ،
أعنى مالزم الانسان في حال دون حال ، وأعرف
ما يكون لزومه في الأحوال الخطيرة الشان ،
كالزواج والسفر وتأليف كتاب ونحو ذلك ، ثم
ان ما هيات النحس الملازم مختلفة أيضا ، فمنه

ما يكون كالعقدة المحكاة ، ومنه كالربقة ، ومنه كالمسار ، ومنه كالوتد ، ومنه كالمشيك ، ومنه كالقفل بلا مفتاح ، ومنه كالغراء ، ومنه كالغماز ، ومنه كاللجاذ ، ومنه كالشراسي ، ومنه كالذبقي والطبق ، أو كالرومة أو الشرط واللقاق ، ومنه كالجدد ، ومنه كالدم الساري في جميع أوصال الجسد ومفاصله ، وجناجته وسلائله ، وسناسنه وشلاشله ، وترائبه وتراقبه ، وشراسيفه وبوانيه ، وغضاريفه وحوانيه ، وربلاته ومذاخره ، وعضلاته ونواشره ، وعصبه وبوادره ، وأعصاله ومراوغه ، وسافينه وناعوره ، ووريده ووتينه ، وأسهرية وأخدعية ، ومريئه وقليقه ، وحلقومه ونجاعه ، ونائظه ونخاعه ، وأوداجه ، وذفراء ، وثفتته وشظاه ، ورواهشه وشرابينه ، ونسيبيه وأشلائه ، وعموده وأشوائه ، فنحس الفاريق كان من هذا النوع .

٦ - ويتكلم عن أنواع العشق ومراتبه فيقول :

الظاهر ان اللغة العربية شرك للهوى ، اذ يوجد فيها من العبارات الشائقة المتصية مالا يوجد في غيرها ، ففي شرح المشارق لابن مالك ، أن مراتب العشق ثمانية . أدناها الاستحسان ، وينشأ عن النظر والسماع ، ثم يقوى بالتفكر فيصير مودة وهو الميل للمحبوب ، ثم يقوى فيصير محبة ، وهي ائتلاف الأرواح ، ثم يقوى فيصير خلة ، وهي تمكن المحبة في القلب حتى تستقط بينهما السرائر ، ثم يقوى فيصير هوى ، بحيث لا يخالطه تلون ، ولا يداخله تغير ، ثم يقوى فيصير عشقا ، وهو الافراط في المحبة حتى لا يخلو فكر العاشق عن المعشوق ، وانه يقوى فيصير تسيما ، وفي هذه الحالة لا ترضى نفسه سوى صورة معشوقه ، ثم

يقوى فيصير ولها ، وهو الخروج عن الحد ، حتى لا يدري ما يقول ، ولا أين يذهب ، وحينئذ تعجز الأطباء عن مداواته . وأنا أقول : ان من أنواعه أيضا الصباية ، وهي رقة الهوى والشوق ، والغرام ، وهو الحب المستأمر ، والهيام وهو الجنون من العشق ، والجوى وهو الهوى الباطن ، والشوق وهو نزاع النفس ، والتوقان وهو بمعناه والوجد وهو ما يجده المحب من هوى المحبوب ، والكلف وهو الولوع ، والشغف وهو اصابة الحب الشغاف ، أى غلاف القلب أو حجابيه أو حبه أو سرديده ، والشغف وهو أن يغشى الحب شعفة القلب ، وهو رأسه عند معلق النياط منه ، والشغف بسكون العين ، وهو بمنائه ، والتدليه وهو ذهاب الفؤاد عشقا .

٧ - ويوقع نظره على الاسكندرية لأول مرة حين هاجر الى مصر ، فاذا به أمام أجناس مختلفة لكل جنس شعار رأسه ، فيمضي في وصف هذه الشعارات قائلا :

أما موقع المدينة فأنيق لكونه على البحر ، وقد زادت بهجة بكثرة الغرباء فيها ، فتسرى رعوس ناس مغطاة بطراير ، وأخرى بطرايش ، وأخرى بكمام وغيرها بمقاعظ ، وأخرى ببرانس وغيرها بعائم ، وأخرى بأصناع وغيرها بعصائب ، وأخرى بعمارات وغيرها بمدايح ، وأخرى بنصاف وغيرها بقبعات ، وأخرى بقلانس وغيرها ببراطل ، وأخرى بسبوب وغيرها بأراضيص ، وأخرى بأراسيس وغيرها بخنايع ، وأخرى بقنابع وغيرها بدنيات ، وأخرى بصواقع وغيرها بصمد ، وأخرى بصوامع وغيرها بمشامد ، وأخرى بمشاود وغيرها ببرانيط . على شكل الشقيط والشبايط والضفاريط

والضمايرط والقلاييط والعضايرط والعذايرط
والعمايرط والقمايرط ، ومنهم من له سراويلات
طويلة مفرسجة تكنس ما خلفه وما قدامه ، ومنهم
من لا سراويلات له ، فيعشطه ياد ، والناس يتسحون
بما أمامه ، ومنهم من له تباذ ، ومنهم من له اتب ،
ومنهم من يركب الحمير والبغال ، وغيرهم على الخيل
والجمال ، والابل في ازدحام ، والناس في
التظام .

٨ - ويصف جميلة ساءها اعراض الناس عنها ،
فكشفت عن محاسنها ، لتجذب الأنظار اليها ،
فبقول :

فزادت في كشف سافرها ، وقسامتها ومحاجرها
وفتنتهم بشارتها وايمانها ، ورأرتها وايمانها ،
ورمزها ولزها ، وهجلها وغمزها ، وغنجها ودلالها
وتيهها وعجبها ، وزهوها وشكلها ، وتدعبها
وتصعيرها ، ودعلجتها ودغنجتها ، وتبغنجها ،
ودهمجتها ، وشزرها وخزرها ، وشنفها وحدقلتها
وشغونها وازلاقها ، واستكفافها واستشفافها ،
واستيضاحها واستشرافها ، وخلاعتها وخيلائها ،
وتمايلها وتهاديها ، وتغندها وتعطفها وتثنيها وتأودها ،
وتدكلها وتخودها ، وتذيلها وتعليها ، وتقللها
وتقتلها ، وتذبلها وترفلها ، وتبخترها وتخطلها ،
وتفختها وتدهكرها ، وتبهكنها ، وتهذخرها وتخلعها
وتفككها ، وميجها وحككها ، وتأديها وتعطفها ،
وتوذفها وتغضفها ودألها ووهازتها ، والهـا
وهوادتها ، وخيزلاها وخيزراها ، وزأبناها
وأوزاها ، ومطيطنها وكردحائها ، وهبيخاها
وعجيساها ، وهريذاها وحيداها .

ويمضى في ذكر هذه المترادفات التى تدل على
حركات النساء وضروب مشيهن ، حتى تعدى
المائة أو أكثر .

وينزل بانجلترا فلايفوت الفاريق أن يمن على
نباتها بأوصاف معجمه فيقول :

تصور في عقلك أنك ساكن في حارة من حارات
لندره ، ذات صفين متوازيين ، متصابين متناولين
في كل صف عشرون دارا ، ولكل دار باب ، ولكل
باب عتبة ، وأمام كل عتبة درج أو وصيد مبلط ،
ثم مثل لعينك - هداك الله - أربعين بنتا من
الرمم النواهد ، والجشم الخرائد ، والعين المواعد ،
والرجح الثوامد ، ذوات التبهكن والمنرافد ،
والمراضب والمشابب ، والصلونة والسجاجة ،
والأسولة والصباجة ، واللباقة والملاحة ، والكلكمة
والنزارة والوثامة والنضارة ، والوضاعة والبشارة
والقسامة والشارة والطلاوة والوثارة ،
والوسامة والبضاعة ، والظراوة والغضاعة ،
والغرض والمسالة ، والملد والعباله .. ثم
يمضى في هذه الصفات أكثر من ثلاث صفحات ،
يختتمها بوصف احدها وهي تأخذ بيديها
اللطيفتين مكشطا وصابونة ودلوا فيه
ماء حميم ، ثم تجسو على ركبتيها المدملجتين ،
وتطفق تحك عتبة الدار ووصيداها ، وهي تتذبذب
وتضطرب وتتجثث وتتعث وتتمثث ، وتتبعج
وتتلج وتتلج وتترج وتترج وتتمخج وتمعج وتتنجج
وترج وتتنحضض وتتأود ، وتنحضض وترعد
وتמיד ، وتتأطر وتندهكر ، وتترزز وتسجهر ،
وتتمرمر وتململ ، وتمور وتتهيز ، وتترجز
وتتلزل ، وتتمزمز وتتهزز ، وتتنحس وتترهس ،
وتتمخس وتترخش وتتنغش ، وترتعص وترقص
وتتلصص وتتنصص ، وتوخص وتنحضض ،
وتلضض وتنحضض وتنغضض ، وترتع وتريق
وتتركرك ، وتروه وتريه ، وتتلوه وتتلوى وتصرى .

ثم يقول بعد ذلك : يا أغنياء لندن وأعيانها ، ألم يكن لكم من وسيلة لمشاهدة هذه الشسواخص والجواهرض الإبازالة عزة الحسن المصون ؟ أيحل لكم انتهاك حرمة الجمال ، وأحجال أيدي هؤلاء الحسان وركبهن لتملاس أعتابكم .

٩- ويصف نساء باريس فيقول :

انهن يتكلمن بالغنة والخنة ، والنشيج ، والهزج ،
والهزامج والترنجج ، والتطريب والسكت ،
الجبيرة والنبرة ، والأجش والتعثيث ،
والترجيع والاضجاع والقطعة ، والتغريد والتهوديد
والمد والترسيل والترتيل ، والعضل والوصل ،
والزجل والهلهلة ، والادغام والترخيم ، والتنديم
والترنيم ، والروم والاشباع ، والتفخيم والامالة ،
والتنعيم والتنغيم ، والتحزين والحنين ، والجدن
والتلحين ، والطنن والشجو والترنية ، حتى ينتشى
السامع فلا يعلم بعد ذلك ، هل هن يفككن أزراره
أو فقاره !!

وندع معجم الشدياق لنجول معه في بعض
طرائفه التي احتواها الكتاب :

١- نظم قصيدة في هجو الدروز وهو في ضيافة
أخيه ، فبلغت القصيدة مسامع الأمير «فاستاء جدا
وقال لأخيه : تالله لقد جاء أخوك أمرا فريا ، كيف
يهجوننا وهو ضيفنا ، وقد أنزلناه منزلا كريما ،
وسقنا اليه رزقا عميما ؟ لعمر الله لئن لم يتدارك
هجومه بقصيدة مدح لأغيظنه ، وكان هذا الأمير
متصفا بصفات العرب فى الفروسة والنجدة ، وفى
شراء الحمد جهده ، غير أنه كان يكل الأمور الى
المقدور ، ولا يهमे ترتيب حاله ، والنظر فى مآله ،
ثم خشى من أن يكون هذا الوعيد أدعى الى زيادة
الهجو ، اذا فصل عنه الفاريق وهو مغيط ، فرأى

أن الاغضاء ، أجلب للارضاء ، وأن التملسق ،
أوفق للتفلق ، فمن ثم سار صديقا له من علماء
ملته ، وفضلاء نحلته ، أن يصنع مآدبة ، ويدعوه
اليها والفاريق وأخاه ، فلما جمعهم النادى، وجىء
بالحلواء على أطباق كالهوادي ، أقسم الأمير قائلا:
والله لا أذوقن من هذا شيئا أو ينظم أبو دلامه -
يعنى الفاريق - بيتى مديح ارتجالا ، فابتدر وقال
بديها :

قد كان طبع أبى دلامة أنه

يهجو ، لأن الهجو وفق جنانه

لكنما هذا الخييص نهاه اذ

مزجت حلاوته بمرلسانه

فجن الحاضرون استحسانا لهما ، حتى أن الأمير
لم يتمالك أن صافح الفاريق ، وقبله بين عينيه ،
فانعقدت بذلك المواعدة ، ورجع كل راضيا ، وقفل
صاحبنا الى بيته ، وآلى ألا يعقد فيما بعد
ناصيته بذنب أحد من كبراء الناس ، وأن يسد
أذنيه عن صوت صيتهم وان غلب على الأجراس .

٢- وفى الحوار الذى عقده بين التلميذ واستاذ
النحو يبلغ بالسخرية منتهاها ، فيقول :

لكنى سمعت أن النحو انما هو مفتاح العلوم ،
ولا يعد منها ، فلا بد وأن يكون غيره أصعب
منه ، فقال له معلمه : لا تقل هكذا ، بل النحو
أساس العلوم ، وكل العلوم مفتقرة اليه ، ألا ترى
أن أهل بلادنا لا يتعلمون سواه ، ولا يرجون على
غيره ، وعندهم أن من تمكن منه فقد تمكن من
معرفة خصائص الموجودات كلها ، ولذلك لا
يؤلفون الا فيه ، والعالم لا يسمى عالما الا اذا كان
متمكنا من النحو ، مستقصيا لجميع دقائقه ، ولا

البدائع حتى أدركه الأجل فمات ، وبقى عليه أشياء كثيرة لم يحكمها ، فقام من بعده من أولع مثله بهذا الفن ، فاستدرك على سلفه مواضع كثيرة ، وظل يباحثه ويعارضه الى أن قضى نحبه ، وقد ترك مجالا لغيره ، فجاء من بعده من أصلح بينهما فى عدة مواطن ، وعاب على كل منهما أيضا أمورا ، ثم مات ولم ينه ما قصده ، فخلفه من صنع به ما صنعه هو لغيره ، وهكذا بقيت أبواب النقد مفتوحة الى عصرنا هذا . فقال له التلميذ وقد امتنع لونه : وهل النحاة أيضا ماتوا ولم ينهوا قواعد هذا العلم ؟؟

فأجاب الأستاذ : ان ما جرى على البيانين قد جرى أيضا على النحاة ، فقد قال الفراء : أموت وفى قلبى شيء من حتى !!! وقد مات سيبويه وبقى فى قلبه من فتح همزة ان وكسرهما أشياء ، ومات الكسائى وفى صدره من الفاء العاطفة والسببية والفصيحة والتفريعية والتعقيبية والرابطة حزازات ، ومات اليزيدى وفى رأسه من الواو العاطفة والاستئنافية والقسمية والزائدة والانكارية صدادع وأى صدادع !! ومات الزمخشري وفى كبده من لام الاستحقاق والاختصاص والتسليك وشبه التسليك والتعليل وتوكيد النفى وغير ذلك قروح وأى قروح !! ومات الأصمعى وفى عنقه من رسم كتابة الهمزة غدة !! وفى الجملة فان معرفة حرف واحد من هذه الحروف اذا تعمد الطالب استقصاءها ، وجب عليه أن يترك جميع أشغاله ومصالحه ، ويعكف على ما قيل فيه وأجيب عنه .

٣ - ويتحدث عن الأجانب فى مصر ، وكيف عظم فيها شأنهم ، مع أنهم من أفاقي البلاد وحشائنها ، فيقول :

يكاد يستتب أمر الابه ، ولو قلت مثلا ضرب زيد عمرا من غير رفع زيد ونصب عمرو فما يكون نثره حقا ، ولا يصح الاعتماد على هذا الاخبار ، فان حقيقة فعل الضرب متوقفة على علم كون زيد مرفوعا . ومثله أو أكثر منه فى الصعوبة فهم المعانى والبيان ، فقال له التلميذ : لم أسمع بذكر ذلك قط ، قال : أما أنا فقد سمعت به ، وأعرف ما يشتمل عليه ، وهو المجاز والكنابة والاستعارة والتورية والترصيع وغير ذلك ، مما ينيف على مائة نوع ، وبيان ذلك مفصلا ، يستفرغ أجلا ، وربما قضى الانسان عمره كله فى علم الاستعارات وحدها ، ثم يموت وهو جاهلها ، أو يكون قد نسى فى آخر الكتاب ، أو الكتب ما عرفه فى أوله ، لأن واضع هذا العلم أو مخترعه كان لا يقع بصره على شيء الا وخطر بباله طريقة من طرقه ، فاذا نظر الشمس طالعة قال : كيف ينبغي أن يفهم هنا طلوع الشمس ؟ هل هو حقيقى أو مجازى ؟ وهل المجاز عرفى أو لغوى ؟ وكذا لو رأى البقل نابتا فى زمن الربيع قال : كيف تأويل قول النائل « أنبت الربيع البقل » ؟ فهل يصح اسناد ذلك الى الربيع ، وهو انما نشأ عن دوران الأرض حول الشمس ، فهو ولا شك مسبب عنها ، ولا ريب أن مدير الأرض انما هو الله عز وجل ، فيكون قوله « أنبت الربيع البقل » مجازا بدرجتين ، لأن الربيع سبب عن دوران الأرض ودوران الأرض مسبب عن تقدير البارى تعالى ، ومن المجاز أيضا ماله ثلاث درجات ، ومنه ماله أربع ، ومنه ما تفوق درجاته درج المئذنة ، ومن هذا الدرج ما شكله قرقى ، ومنه حنزونى ، ومنه لولبى ، ومنه غير ذلك . ثم مازال المستنبط يفكر فى هذا ،

ان البرنيطة فيها تنمى وتعظم ، وتغلظ وتضخم ،
وتتسع وتطول ، ونعسر عرض وتعمق ، فاذا رأيتها
على رأس لابسها حسبتها شونة ، وكنت أتعجب
من ذلك وأقول : كيف صح فى الامكان ، وبدا
للعيان ، أن مثل هذه الرؤوس الدميمة ، الضئيلة
الدميمة ، لخصيصة اللئيمة المهينة المليمة ، المستنكرة
المشئومة المستقدرة المهوعة ، المستقيمة المستفظة ،
المستهمجة المستشنة ، المسترذلة المستشعة ،
تقل هذه البرانيط المكومة ، وكيف انماها هواء
مصر وكبرها الى هذا المقدار ، وقد طالما كانت فى
بلادها لا تساوى قارورة الفراش ، ولا توازن
ناقورة الفراش ، وكيف كانت هناك كالترب ،
فأصبحت هنا كالتر ، يا هواء مصر ، يا نارها ،
يا ماءها ، ياترابها ، صيرى طربوشى هذا برنيطة ،
وان يكن أحسن منها عند الله والناس وأفضل ،
وأجل وأمثل ، وللعين أبهى وأكمل .

٤ - وفى عبارة رشيقة بارعة يتحدث عن المال ،
وأهمية الدينار ، فيقول :

ولا يخفى أن الدنيا لما كان شكلها كرويا كانت
لاتميل الى أحد الا اذا استئانها بالمدور مثلها -

وهو الدينار - فلا يكاد يتم فيها أمر بدونه ،
فالسيف والقلم قائمان فى خدمته ، والعلم والحسن
حاشدان الى طاعته ، ومن كان ذا بسطة فى الجسم
وفضل فى المناقب ، فلا يفيد طوله وطوله بغير
الدينار شيئا ، وهو على صغر حجمه يغلب ما كان
كبيرا ثقيل من الأوطار ، ولبانات النفس ، فالوجوه
المدورة المدرة خاضعة له أيا بزز ، والقذود
الطويلة منقادة اليه كيفما دار ، والجباه العريضة
الصليطة مكبة عليه ، والصدور الواسعة تضيق
لفقده .

والكتاب - بعد هذا العرض الموجز - جدير
بأن يحتل مكانته بين كتب اللغة ، بعد أن يعاد
تحقيقه وضبطه ، وشرح معجمه ، الذى أضاف
الى اللغة العربية ثروة كبيرة من المترادفات والألفاظ
اللغوية ، وأن تشرف على طبعه هيئة من الهيئات
العلمية المتخصصة فى اللغة والأدب ، لأن الطبقات
التي بين أيدينا لا تخلو من أخطاء كثيرة ، تذهب
بأهمية هذا الكتاب .

محمود الهجرسي